

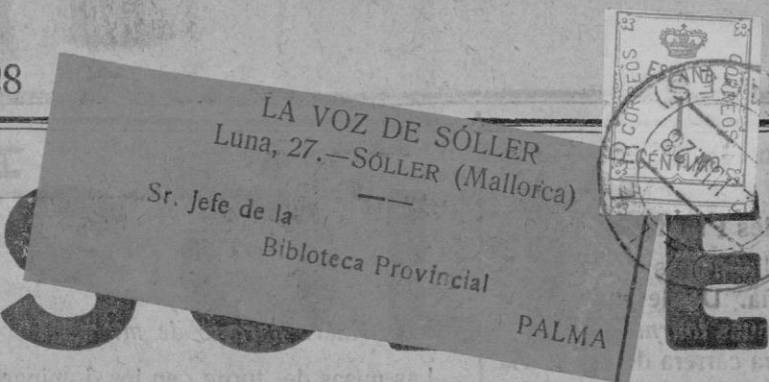
# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



## La festividad del Corpus

¡Qué alegre y regocijada es la fiesta de este día!  
Es el triunfo de Jesús, el triunfo de la humildad y abatimiento de Dios.  
La fe prepara esta solemnidad; la fe convoca a todas las criaturas a que testifiquen a su Dios, cuya majestad y grandeza descubre entre los velos del más profundo anonadamiento.  
El amor la inspira, la celebra y la consagra.  
El amor ve a su Amado en distray y traje peregrino, le ve ocultarse a las miradas del mundo, y llamar a su puerta con amorosas alabadas.  
¡Cuán amable es Jesús humilde y pobre, pidiendo albergue, desearo de consolarnos con su presencia, de enseñarnos con su doctrina y enriquecernos con su gracia!  
El alma fiel, asombrada de tanto abatimiento, y enardecida con tanta bondad, desea convidar a todos los seres a alabar y bendecir a su Dios, y le dedica esta solemnidad, que es el tributo del amor agradecido de la criatura, al amor comunicativo y generoso del Criador.  
¡Ah! vistámonos de gala; adornemos nuestras casas; alfombramos de flores nuestras calles; resplandezcan los altares con las sagradas luces; brille el oro en los sacerdotales ornamentos; perfume el incienso bendito la mística nave del Santuario; y elevemos al Dios abatido por nuestro amor los himnos y hosannas de la humanidad por él redimida y santificada.  
¡Qué cosa más bella que esa pompa triunfal, esa majestad del culto público en que Jesús es paseado en hombros de

los sacerdotes entre las filas de apiñadas muchedumbres, que se prosternan a su paso, cuando, al eco de los bronces sagrados y de los clarines guerreros, el ciudadano derrama lluvias de flores sobre el que es Príncipe de la paz, y el soldado rinde la bandera de la patria a los pies del Señor de los ejércitos!  
Pero Jesús quiere que al regocijo público acompañe la fiesta secreta que él celebra en el cotazón de sus amigos.  
Quiere que la alegría que reverbera en los semblantes nazca de una conciencia inocente.  
Quiere que las nubes de incienso que se elevan sobre el altar estén impregnadas con el aroma de la oración y de la santa plegaria.  
Quiere que la fe encienda las luces que resplandecen al rededor de su tabernáculo, y que el amor entone los himnos que resuenan en sus templos.  
A la suntuosidad y magnificencia y esplendor de esos cultos, prefiere la fiesta callada y silenciosa del alma amante que, como la Magdalena, llora a sus pies pasados extraviados, o, como las Marías, busca su cuerpo para ungrilo con el precioso unguento de sus virtudes.  
Almas cristianas, que para Jesús sois más grandes que el mundo y más hermosas que los cielos, abrid de par en par vuestras puertas para recibir al Hijo de David, al que viene en el nombre del Señor a fijar en vosotras el reino de su gracia y el trono de sus virtudes.  
Si esta fiesta es el triunfo del Redentor, sea también la libertad y la victoria de sus redimidos.

PATRICIO

### Nuestros colaboradores

## LA POLITICA

Dirigir una nación, en tiempo normal, no puede ser tarea de un solo hombre, y el que pretenda gobernar y no exprimir un pueblo o una nación, busca con la linterna de Diógenes, a la luz del sol, personas capacitadas que le permitan organizar convenientemente la complicada máquina administrativa, mediante la desintegración de las facultades que corresponden al Jefe del Gobierno; desintegración que solo cabe que surta sus efectos cuando las delegaciones recaen en personas plenamente capacitadas, en quienes pueda depositarse la confianza de una buena gestión; bien entendido que cuanto más se desintegren las facultades del Jefe, cuando más se delegue en personas de carne y hueso, con intelecto propio, mejor puede el que está en la cúspide atender a los grandes y trascendentales problemas de gobierno, haciendo con ello una labor fructífera.  
Los caciques, los vividores, los que ambicionan el disfrute del Poder para saturar su personalidad, éstos no admiten la desintegración de sus facultades; éstos no buscan personas capacitadas para el desempeño de los cargos, porque no olvidan que de todos ellos pueden extraer las oligarquías el jugo vital de que se van nutriendo. Los caciques se han aprendido muy bien cómo aumentar de valor la unidad (que ellos representan), a medida que tras ella se van colocando cerros, y se dedican a buscar cerros y más cerros; en vez de la capacidad de las personas, buscan en ellas y cotizan en primer término el servilismo y a los serviles eligen y encumbran.  
He dicho en otras ocasiones que, el Presidente de una sociedad política, con ocasión de estar próximas unas elecciones municipales, decía candidamente, en momentos de amigable expansión, que era muy difícil hacer una candidatura para regidores, porque había que buscarlos que supieran decir dos palabras, ya que de lo contrario hacían un triste papel, y que era preciso que no supieran decir más de dos palabras, porque de lo contrario les entraban hu-

mos y querían obrar con independencia.  
Esta norma de conducta, confesada sinceramente por aquel Presidente, era la adoptada por todos los demás presidentes, aunque se lo callaran por elemental previsión; así que hemos visto, en todas las situaciones, una serie no interrumpida de muñecos de cartón y trapo, que hablaban en las Corporaciones o desde sus cargos con la boca y la voz del ventrílocuo que les había sentado en sus poltronas, y no era cosa rara presenciar reuniones de autoridades con capacidad representativa de la cifra cero en cada una de ellas, por lo que era preciso ir en busca de la unidad, extraña siempre a la reunión, para poder expresar entre todos cualquiera cantidad positiva.  
Al ver cómo se encumbraban los babiecas, con frecuencia se dirigían fundadas recriminaciones a los caciques, quienes se sacudían las moscas alegando que las personas de altura rehusaban los cargos, y no pocas veces para cubrir las apariencias, sonaban nombres prestigiosos y hasta se invitaba para que los aceptaran, a personas selectas, siempre con resultado negativo; lo cual servía luego para fundamentar aquella excusa. Pero, ella en realidad era ilegítima, porque nunca han faltado personas capacitadas y de justa fama que hubieran aceptado las alcaldías y aún las simples plazas de regidores. Lo que ocurría era que estas personas querían, como es lógico, los cargos con sus atribuciones, para ejercerlas sin tutelas, con arreglo a los dictados de su conciencia, y éste es lo que nunca se ha tolerado, debido a lo cual, venían las negativas, como obligado corolario; y si por excepción había algún conspicuo en los cargos electivos, era excepción debida a que no siempre a los jefes de partido les ha sido dable ejercer el cacicato unipersonal, sino que ocurría a veces que para prevalecer tenían que compartirlo, formando una razón social: cuando un varón masculino con intelecto propio escalaba un cargo, no había duda que era un socio del ca-

cicato, un miembro del Comité del partido, y en tal concepto era tolerado; se trataba de un coparticipante de los panes y los peces que la Compañía sabia multiplicar a costa de los presupuestos del Estado, provinciales y municipales, para bien pagar a quienes bien les servían.  
Por mucho que uno trabajara en favor de la comunidad, o en la defensa de lo que se decía constituir el ideal del partido, si en cualquier ocasión, escuchando la voz de su conciencia y velando por su propio decoro o por los altos intereses de la Ley y de la Justicia, se negaba a prevaricar, cuando lo exigía el cacique, aquel ciudadano quedaba proscrito; sin que se le reconociera derecho a pretender cargos en lo sucesivo ni a pedir el amparo colectivo, por justos y razonables que fueran los motivos de su pretensión; porque, como llevo indicado, no se premiaban los servicios, cotizándose tan solo el servilismo.  
No se toleraba que, a pretexto de buenos servicios prestados, un Alcalde se negara a firmar la cesantía de los guardias municipales que el cacique quería sacrificar.  
Hasta para imponer un leve correctivo a un guardia municipal, con frecuencia había de intervenir el Comité y estarse a su decisión.  
Cuando un Ministro quería colocar algún protegido en una provincia, se llamaba a consulta al Jefe del personal, y éste informaba con total olvido y tal vez ignorancia de las cualidades personales de los funcionarios sobre quienes pendía la espada de Damocles, limitándose a expresar los nombres de los recomendantes de cada uno, en esta forma:  
*All hay dos Gosgayón, un Cánovas, un Romero Robledo y un Romanones, y el Ministro contestaba, pues mate Va. a un Gosgayón;* decretándose acto seguido la cesantía del primero que se le ocurriera al Jefe del personal y nombrándose para reemplazarle al propuesto por el Ministro.  
Para gobernar de este modo prestaban un servicio excelente los tontos que tocaven es corn mentres es pillos se menjaven es peix.  
¿Es esto política? ¿Quién se ha creído que esto es hacer política?  
No, esto no es política; esto es sencillamente hacer astillas y calentarse; esto es *menjar el peix*.  
JERÓNIMO MASSANET

### Bibliografía

## LA MILLONA

por J. F. Muñoz y Pabón  
Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 103.  
Un volumen en rústica, 150 ptas.  
Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.  
No ha penetrado ningún escritor en el alma andaluza tanto como Muñoz y Pabón, ni ninguno como él ha conocido tan a la perfección la singular psicología del pueblo andaluz. Sus obras están llenas de andalucismos, que, lejos de constituir un defecto, entrañan una de sus principales bellezas, de igual manera que el lenguaje de algunos personajes de «Sotileza» y «El sabor de la tierra» son una de las más interesantes notas de las novelas del admirable escritor José María de Perera.  
El autor de «Temple de acero» opuso a la novela y al cuento galicanos, la novela y cuento de casta española... Pereda y el Padre Coloma portaban el estandarte. El los siguió hasta alcanzarlos para caminar en su compañía.  
Lo primero que se observa en las novelas de Muñoz y Pabón es un estilo fácil, castizo, rápido, sobrio, que le permite presentar al lector, con absoluta diáfana, personajes y escenarios, y dar vida a aquella y palpante realidad a éste.  
«La Novela Rosa» ha incluido en su ya famosa colección dos obras más de Muñoz y Pabón, «La Millona» y «Javier de Miranda», con los números 103 y 104 respectivamente, siendo la segunda la continuación y el fin de la primera. No dudamos que como todas las obras de este espanolísimo autor y de esta simpática colección, también «La Millona», y «Javier de Miranda» serán del agrado del público.

### De nostra col·laboració

#### NOTES CURIOSSES

## La Missa de Campanya

Cuan el Sr. Bisbe se va enterar per la relació que li feu l'encarregat de la Parròquia, de la religiosa compostura y devoció amb que s'havia oïda la Missa, que se celebrà en mig de la Plaça, alabà, com se mereixia, la prudència de las Autoritats per las precaucions preses y la pietat del poble feel, per lo bé que se havia portat davant un acte tan eminentment religiós. Y fou de tal manera favorable l'impressió que va rebre que els anys sigüents cap dificultat va posar al desitjos piatosos dels sollerics. No calia acudir a ell personalment; bastava demanar per Ofici, la gràcia que desitjaven; i l'endemà constestava en la forma de ritual «Como se pide». Durant el Pontificat del Sr. Bisbe Cervera, la Missa se celebrà tots els anys, y podem asegurar que la pietat y devoció del poble no va decaure, sino que anà sempre en augment.  
Mort l'Ilm. Bisbe Cervera, fou nomenat per la Seu Apostòlica bisbe de la Diòcesis el Reverendíssim Sr. Dr. Don Pere Juan Camps, gloria de Mallorca y fins y tot d'Espanya, que durant l'orfanesa de la Diòcesis ja exercí el càrrec de Vicari Capitalar. Entre les sabies disposicions que publicà en el Bulleti, corresponent al mes de Gener, una de elles era que prohibia absolutament, la celebració de la Santa Missa fora de la església; la prohibició no era per Sóller únicament, sino lley general per tota la Diòcesis; y poderosos motius tendria, com és bo de veure, per prendre aquesta determinació. Com el «Bulleti Eclesiàstic» no es molt lligit dels feels, per que les ordes del Prelat arriben al poble per mediació dels rectors; y per altre part, la celebració a Sóller de la Missa del «Fíró», se havia fet ja una costum, pels motius ja apuntats, la Comisió que sol publicar el programa amb algunes setmanes de anticipació, anuncià també, la Missa de Campanya. Pels periòdics de Palma que sempre reproduceixen el Programa de les Fires y Festes s'enterà el senyor Bisbe; y com aixó podria interpretarse com una transgressió de la lley, mirat

d'enfora, escrigué al Sr. Rector a les hores el Sr. Don Sebastià Maymó, demanant explicacions; i contestà aquest «que no estava enterat de res». El senyor Bisbe tan considerat amb tothom com gelós del compliment de les seves disposicions, dictades sempre per major glòria de Déu, dirigí al Magnífic Ajuntament una atenta carta cridantli l'atenció damunt lo que estava passant; y que, essent una disposició general y no havent volgut concedir gràcia a Palma, no havia de voler la ciutat novella, per ella, una concessió que s'havia negada a la Ciutat vella. El Sr. Bisbe tenia sobrada raó, per que la disposició era pública. La Comisió de Festeigs no tenia culpa, per que l'ignorava per complet, i de haverla coneguda, no s'hauria atansat a anunciar en el programa la celebració de la Missa. No fou per desconsideració, ni molt menys, per inobservancia, sino solament per nesciencia de la prohibició. Era, en aquell temps Retgidor del nostre Ajuntament D. Francesch Castanyer (el popular Conco'N Xesch), molt apreciat del senyor Bisbe, seminarista durant la seva permanència en el Seminari de Palma, y acompanyant al Sr. Batle de Sóller, anaren a Palma a visitar el Sr. Bisbe. Foren molt ben rebuts en aquella casa; l'entrevista fou molt afectuosa. La Comisió de Sóller li exposà els motius poderosos que tenia per molestar la seva atenció, suplicaren y conseguiren del Prelat que fos tolerant per aquella vegada, y que no insistiren may més. La prova de que únicament va ser l'amor a Sóller, y fentse molta violencia, lo que li feu donar el si, es la resposta que va donar an En Francesch Castanyer cuan se despedia.—Dispensi, Illustrisim Sr. si l'he molestat; ja no tornaré per coses de aquestes; avuy serà el darrer pic.—Així e-hu esper, li contestà el Sr. Bisbe; i li donà a besar el seu anel pastoral. Se digué aquest any la Missa, presenciantla el Rector Sr. Maymó.

FULGENCI

Sóller 18 de Maig

## Concierto Samper-Plantada

Organizado por la *Associació Bach*, de Palma de Mallorca, se celebrará en esta ciudad el próximo miércoles, día 6 del actual, en el teatro de la «Defensora Sollerense» y a las nueve de la noche, un gran concierto de piano y canto a cargo de los renombrados artistas Baltasar Samper (pianista) y Mercedes Plantada (liedelista).  
De la celebración de tan artístico acto se han encargado distinguidos elementos musicales de esta población, por ruego encarecido de la referida *Associació Bach*.  
Es de esperar que todos nuestros aficionados al bello arte, corresponderán a este esfuerzo realizado en beneficio suyo, asistiendo al referido Concierto. De esto depende el que en lo sucesivo los organizadores del mismo se decidan a celebrar nuevos actos de esta naturaleza en nuestra ciudad, por lo cual podríamos felicitarlos.  
\*\*\*  
He aquí algunos datos biográficos y artísticos de Baltasar Samper y Mercedes Plantada:  
**Baltasar Samper**  
Nació en Palma, en 1888. Empezó sus estudios musicales, desde muy niño, siendo iniciado en el conocimiento de los grandes músicos en el famoso «Salón Beethoven» donde le introdujo don Juan Marqués, amigo íntimo y entusiasta, del malogrado Noguera. A los diez y nueve años, Samper pasó a Barcelona donde vive desde entonces. Se puso bajo la dirección de Granados con quien hizo tan rápidos progresos que al

poco tiempo, obtuvo por oposiciones una cátedra de piano, en la Academia del autor de «Goyescas», a quien, además, suplía en sus ausencias. Samper perfeccionó aún sus estudios de composición con el Maestro Pedrell, dedicándose durante algún tiempo, a dar conciertos de piano, y obteniendo los aplausos entusiastas de los públicos más selectos de Cataluña. Según el Diccionario del Doctor Eaglefiel Hull, Samper fué el primer pianista español que dió a conocer en España las obras de Cyril Ecort.  
Actualmente Baltasar Samper se dedica, en cuerpo y alma, a la composición y a las tareas del importantísimo «Cançoner Popular de Catalunya», siendo él quien ha llevado el peso de la aportación mallorquina. Ejerce, además, la crítica en uno de los diarios más importantes de Barcelona, y su personalidad se ha destacado hasta tal punto, en este aspecto, que recientemente Adolfo Salazar ha traducido una de sus críticas señalándola como modelo de penetración y justeza. Los editores de «Quaderns Blaus» encargaronle así mismo, la semblanza del Mtro. Millet.  
Samper ha escrito composiciones relativamente numerosas, para canto y piano, para piano, orquesta, y música coral. Estas obras, ejecutadas y aplaudidas en España y el Extranjero, han dado a conocer a su autor, como uno de nuestros músicos de espíritu más selecto, según ha escrito recientemente el Mtro. Gibert.  
Ninguna de estas obras, exceptuando la «Cançó de s'Espadà», y el «Cirer



florit, se ha ejecutado públicamente en Mallorca.

Mercedes Plantada

Es una de las liederistas más prestigiosas de Cataluña. Desde muy joven empezó sus continuas tournées que forman una verdadera carrera de éxitos.

El programa a ejecutar es el siguiente:

I. Cançó de la Sirena.—Plors.—Desig.—Scherzo.—Cançó de les ones.—Cirerer florit. (Cant i piano).

II

Variacions sobre un tema original

TEMA

I. Amb simplicitat.—II. Lleuger i afectuós.—III. Brusc.—IV. Apassionat. Amb energia.—V. Dolorós.—VI. Intim.—VII. Sherzoso. Viu.—VIII. Moviment de vals.—IX. Com una marxa fúnebre.—X. Recitatiu.—XI. Amb força i passió.

Danses mallorquines

«So de pastera», de Sóller, i «Ball de sa cisterna», d'Artà. (Piano).

III

Cançó de taverna

Sonets de Shakespeare

a) Quan compto els tocs que són de temps la mida...—b) Qui creurà, temps a vindre, ma cançó...—c) Quin hivern és estat per mi l'absència...

Cançons franciscanes

a) Romanç de les mans obertes.—b) Cançó de l'aigua.—c) Cançó de les engrunes.

L'amor de les tres germanes

(Cant i piano)

Para dicha función, regirán los siguientes precios:

Palcos (con entrada) 15 ptas.—Butacas (con entrada) 2'50 ptas.—Asientos de antepalco 2 ptas.—Asientos de anfiteatro 1 ptas.

De Fornalutx

Cuarenta Horas de Pentecostés

En las pasadas fiestas de Pentecostés, en nuestra iglesia parroquial, se celebraron espléndidas Cuarenta Horas dedicadas a la Inmaculada y costeadas por doña Margarita Ripoll y la Asociación de Hijas de María.

Contribuyó a su mayor brillantez el estreno de unos nuevos damascos de seda y veludo para el altar mayor, y una corona y diadema de plata dorada, de exquisito gusto, para la figura de la Virgen.

El Rdo. Cura-Regente D. Antonio Caparó ocupó el púlpito en dichas solemnidades y felicitó a sus feligreses por su ejemplar desinterés al ofrecer abundantes donativos para la adquisición de los damascos, que tanto hermosean y engalanan el altar mayor.

No queremos terminar esta breve nota sin felicitar al Rdo. Sr. Caparó que, en el corto tiempo que lleva al frente de esta parroquia, tanto se ha esmerado en adornar nuestra iglesia, y ha conseguido ahora introducir tan notable mejora, con aplauso de todo el vecindario.

SALIDAS

Para Marmante (Francia) salió esta semana D. Antonio Albertí.

REGISTRO CIVIL

MATRIMONIOS

Mayo 31.—José Pérez Espejo, soltero, hijo de Francisco y María, con María de los Angeles Calvo Herrero, soltera, hija de Manuel y Lucía.

NACIMIENTOS

Día 23.—María Crespi Cuat, hija de Juan y Catalina, Manzana 64, n.º 243.

Día 25.—María Mari Vich, hija de José y Antonia, calle de Palou, n.º 11.

Día 26.—Agustín Cladera Vidal, hijo de Agustín y Juana, calle de San Jaime, n.º 37.

Día 28.—Carmen Bordoy Espina, hija de Joaquín y Juana, calle de Bauzá, n.º 5.

Día 29.—Catalina Llabrés Florit, hija de Antonio y María, Manzana 68, n.º 69.

DEFUNCIONES

Día 31.—Juan Riutort Oliver, 42 años, soltero, calle de Ozonas n.º 38.

SECCION RELIGIOSA

NOTICIAS

Nuevo horario de misas

Las misas de turno, en los domingos y fiestas de precepto, se dicen en la parroquia a las cinco y media, a las seis y media, a las siete y media, a las nueve y a las doce.

La misa mayor se celebra a las diez. El nuevo horario empezó a regir el pasado domingo de Pentecostés y hemos querido publicarlo para conocimiento de nuestros lectores.

La Asociación de Madres Cristianas

Durante la presente semana, bajo la experta dirección del P. Lorenzo Riera, C. O., las madres cristianas están practicando los ejercicios espirituales, que terminarán mañana con la solemne fiesta dedicada a la Virgen de las Dolores, Patrona de la Asociación.

Hay que hacer notar que se ven concurridísimas tanto las pláticas de la mañana como las de la tarde. El P. Riera, con su palabra evangélica y llena de unión, ha logrado atraer a las madres cristianas con las saludables enseñanzas del Evangelio, que han de hacer de ellas verdaderas madres cristianas, cuyo modelo es la Virgen Dolorosa, capaces de llevar a cabo la delicada misión de educar cristianamente a sus hijos, y de hacer florecer la paz y la felicidad en el hogar, apoyadas en la salvadora doctrina y pura moral del Evangelio.

En nuestra próxima edición, daremos cuenta de la solemne fiesta de mañana.

Cuarenta-Horas

En la iglesia del Hospital, en los días 26, 27 y 28 se celebró solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas a La Preciosa Sangre de Jesucristo.

Los actos de culto del día 27, festividad de Pentecostés, revistieron gran solemnidad.

A las diez, se dijo la misa mayor con música y sermón que predicó el P. Juan Pascual SS. CC. Por la noche, con asistencia de muchos fieles, se cantó el Trisagio y pronunció bello sermón el mencionado orador.

La iglesia estaba bellamente adornada e iluminada.

En la iglesia de los Padres Filipenses, Alquería del Conde, tuvo lugar en los días 25, 26 y 27, espléndida Oración de Cuarenta Horas, dedicadas a su esclarecido Fundador S. Felipe Neri.

En la misa mayor, día 27, que celebró el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, ocupó la Sagrada Cátedra el Rdo. Sr. D. Juan Planas, Catedrático del Seminario, y cantóse una misa a voces. Estuvo encargada de predicar el triduo de la noche el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.

Los actos de culto revistieron gran solemnidad y se vieron muy concurridos.

Los moradores de la barriada de la Alquería del Conde están verdaderamente satisfechos del interés que se toman los Padres del Oratorio por su provecho espiritual, y dando realce e imprimiendo solemnidad y brillantez a las funciones religiosas.

Bendición del Niño Jesús de Praga

El domingo pasado, festividad de Pentecostés, el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, bendijo solemnemente la bella y artística figura del Niño Jesús de Praga, regalada por los distinguidos esposos D. Antonio Marqués y D.ª Catalina Coll, y que ha sido instalada en la capilla de Ntra. Sra. del Carmen.

La artística imagen había sido adornada con tiestos de fronda y follaje y se destacaba sobre un fondo de damasco carmesí con festón plateado, de gusto irreprochable.

Actuaron de padrinos en el acto de la bendición, los agraciados niños Ramón Marqués Coll y Catín Oliver Llinás.

Seguidamente cantóse el Te-Deum y celebróse solemne fiesta votiva al Divino Niño, costeada por la munífica familia y pronunció el panegirico del Niño Jesús de Praga el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, quien, al final del sermón, hizo mención del accidente, ocurrido a la familia del Sr. Marqués en su finca Petruixella, que tan fatal pudo haber sido y del cual salieron ilesos gracias a la protección del Niño Jesús, invocado en aquel supremo instante, según piadosamente creyeron.

En hacimiento de gracias, por más que no mediara voto ni promesa, la devota familia ha querido dotar a la parroquia de tan preciosa imagen y como re-

cuerto, a la vez, del singular favor obtenido.

Bien merece plácemes y enhorabuena la familia del Sr. Marqués, que tan ostensible rasgo de piedad ha tenido, dotando de tan valiosa figura a la capilla de Ntra. Sra. del Carmen, que parecía su lugar adecuado, ya que religioso carmelita fué fray Cirilo de la Madre de Dios, propagador providencial del culto al Niño Jesús de Praga.

El mes de Junio

El Ilmo. y Rvdmo. Obispo de la Diócesis ha concedido 50 días de indulgencia, en la forma acostumbrada, a los fieles que asistan a alguno de los ejercicios piadosos que se practican, en esta parroquia, en honor del Sagrado Corazón. Con gusto publicamos esta noticia a ruego del celo capillero de la obrería del Corazón de Jesús, Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll.

\*\*\*

En las iglesias de la Visitación y de los PP. Filipenses al anochecer se practica el ejercicio del mes de Junio.

La Adoración Nocturna

En la noche del sábado próximo, la sección de Adoradores Nocturnos de esta, celebrará solemne Vigilia extraordinaria, de reglamento en la Octava del Corpus.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Mañana, domingo, día 3.—Fiesta de la Stsma. Trinidad y fiesta solemne a la Virgen de los Dolores, que le dedica la Asociación de Madres Cristianas.—A las seis y media, el ejercicio del mes de Junio.—A las siete y media, misa de comunión general para las Madres Cristianas.—A las diez, oficio solemne con música y sermón a cargo del Rdo. P. Lorenzo Riera, C. O.—Por la tarde, explicación de catecismo, ejercicio propio de las Madres Cristianas y conclusión de los santos Ejercicios con sermón por el P. Riera.—Al anochecer, los actos del rezo divino, rosario y ejercicio al Sagrado Corazón con exposición del Santísimo.

Miércoles, día 6.—A las seis y media, ejercicio dedicado al Patriarca S. José.—Al anochecer, Completas solemnes en psepación de la fiesta del Corpus.

Jueves, día 7.—Fiesta del Corpus Christi.—A las seis y media, ejercicio al Sagrado Corazón.—A las siete y media, misa de comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.—A las diez, oficio solemne con música y sermón que dirá el P. Martorell, C. O.—Por la tarde, los actos corales, y seguidamente se practicará el ejercicio al Sagrado Corazón.—A las siete, Procesión solemne del Santísimo.

Viernes, día 8.—A las nueve, exposición del Santísimo, Horas y oficio mayor.—Al anochecer, exposición, los actos del rezo divino, y ejercicio al Sagrado Corazón: lo cual se continuará durante la Octava del Corpus.

Domingo, día 10.—Comunión general para las madres Cristianas.

En la Iglesia de la Visitación (Convento)

Mañana, domingo, día 3.—Retiro espiritual.—A las seis y cuarto, de la tarde, función a los SS. CC. con exposición del Santísimo y sermón. Seguidamente, la conclusión del retiro.

Lunes, día 4.—A las siete se dará comienzo a la Novena dedicada a S. Antonio de Padua.

Jueves, día 7.—Fiesta del Corpus.—A las 8, oficio con exposición del Santísimo.

Viernes, día 8.—Al anochecer, a las 8, función dedicada al Santo Cristo y ejercicio del Sagrado Corazón.

Tafona Cooperativa

Terminada la temporada de elaboración de aceite de la última cosecha se pone en conocimiento de los señores socios y del público en general que la oficina permanecerá abierta en adelante todos los jueves por la tarde en cuyo día se podrán retirar partidas de aceite. Sóller 21 Mayo 1928.—El Presidente, Miguel Ripoll.

EL CHIQUITIN

Llibrería Salvador Calatayud. — Luna, 27

GACETILLA DEPORTIVA

No se jugó el partido con el «Dédalo».

El partido anunciado el pasado domingo entre el equipo del porta-aviones de la marina española Dédalo y el titular sollerense fué suspendido a última hora del sábado, por haberse recibido en la S. D. S. un telegrama del Sr. Comandante del buque, en el cual decía que, muy apesadumado, no era posible el desplazamiento del equipo para jugar el partido concertado, a causa de haber adelantado los hidros italianos su ida a Pollensa que estaba anunciada para el lunes y que como se iban nuestros lectores, llegaron el domingo.

La junta directiva de la S. D. S. seguidamente hizo las gestiones necesarias para conseguir viniera un equipo de categoría con que sustituir al «team» del Dédalo, a fin de que sus socios no se quedaran sin partido, pero fué imposible conseguirlo, pues a dicha hora, ya tenían concertado partido con otros clubs, las sociedades a los cuales se solicitó equipo.

Decididamente, no tiene suerte el Sóller en esto de los equipos marítimos, pues que cada vez que ha organizado partidos con ellos no han podido llevarse a cabo, siempre debido a fuerza mayor. La lluvia ya no permitió jugar con el de la escuadra inglesa y ahora los hidros italianos con su inesperada venida, también han impedido jugar con el once del Dédalo. Paciencia y a esperar otra ocasión, en que la suerte no se muestre tan esquiva.

\*\*\*

Suspendido el partido con el Dédalo, se organizó, y tuvo lugar, en la tarde del domingo, un partido entre dos equipos de la S. D. S. integrados por jugadores del reserva y tercer equipo.

El encuentro que fué presenciado por bastante público, resultó interesante y muy reñido, terminando con la victoria de los blancos que vencieron a los blanquiazules por 7 goals a 4.

Para mañana

Un gran partido

«Athlétic F. B. C.» y «Sóller F. B.»

Mañana el potente y notable primer equipo del Athlétic F. B. C. de Palma, uno de los más directos rivales del Sóller F. B., se desplazará a esta ciudad para contender un match amistoso con el titular del Sóller.

Mucho tiempo hace que no hemos visto jugar en esta ciudad al Athlétic, y ello ha avivado aún más el interés de los aficionados sollerenses para presenciar el partido de mañana, que promete ser reñidísimo y emocionante como pocos.

El Athlétic cuenta, en la actualidad, con un potente equipo, capaz de dar un disgusto a los teams más encumbrados. Cuenta en sus filas con nuevos y valiosos elementos, nuevos en esta ciudad, como son el portero Moragues, el defensa Nigto y el interior derecha, todos ellos notables jugadores, que han reforzado mucho a su equipo.

El equipo del Athlétic, lleva una temporada brillante y entre sus resultados más valiosos destaca la victoria obtenida sobre el primero completo del Balears F. C., en su propio campo, por 2 a 1. Consecutivamente, también ha vencido al Constancia, en Inca por 1 a 0, y recientemente al Luchmayor y al Felanitx, en sus propios campos, por 2 a 0, a cada uno de ellos.

Todos estos datos, creemos son, por sí solos, bastante elocuentes para dar una idea de la potencialidad actual del Athlétic F. B. C. que mañana debe enfrentarse con nuestro Sóller, y cuyo choque, estamos seguros, nos deparará uno de los mejores partidos de la temporada, pues es de sobra conocida por la afición sollerense, el entusiasmo y la codicia que siempre ponen en la lucha los jugadores atléticos.

El Sóller por su parte saldrá dispuesto a no dejarse arrebatar la victoria fácilmente, y a lograr si es posible el triunfo, ante su notable adversario, poniendo a contribución todo su entusiasmo para ver de conseguirlo. La afición, pues, tiene en perspectiva un gran partido.

La S. D. S. ha acordado que mañana se regala una entrada de señora, a todo caballero que adquiera una entrada para dicho partido. También será regalada una entrada de señora a los socios abonados y de número, los cuales podrán recogerla en taquilla, mediante la presentación del recibo en curso.

Las entradas de regalo de señora son válidas para el mismo partido. Las señoras que no tengan entrada, podrán asistir al partido pagando solo por la entrada y asiento 40 céntimos.

El Sóller alineará:

Vallés—Ameller, Fernández—Noguera, Arnau, Sanmartín—Mestres, Cutilles, Frontera, Petro, Arcas.

El día 10 a Manacor

Ha quedado definitivamente concertado para el día 10 del actual, (próximo domingo),

el partido entre los primeros equipos de Manacor F. C. y el Sóller, que se celebrará en el campo del Manacor.

El Sóller es la primera vez que juega Manacor, existiendo en dicha ciudad interés para ver actuar al equipo sollerense que no dudamos irá a tal población, dispuesto a dejar bien sentado el pabellón club.

La olimpiada de Amster «España» venció a «Méjico» por 7 a 0

El miércoles debutó en el torneo olimpiada de Amsterdam el equipo de fútbol representativo de España, que tuvo un brillante debut al derrotar a Méjico por 7 goals a 0.

Los goals de España fueron logrados por Yermo, 2 por Reguero, uno, por Marqués y el otro Marculeta.

El equipo de España, causó excelente impresión.

Con esta victoria España lleva sumados cuatro puntos pues que tiene ganados dos puntos correspondientes al partido con Estonia, que se retiró del torneo de Amsterdam.

Frente a Méjico, el equipo de España alineó en esta forma:

Jauregui (Arenas)—Vallana (Arenas)—Quincoces (Alavés)—Amadeo (R. S. S. Sebastián) Gambonera (R. U. Irún), (R. S. S. Sebastián)—Mariscal (R. S. S. Sebastián), L. Reguero (R. U. Irún), Yermo (Arenas), Marculeta (R. S. S. Sebastián), Kiriki (R. S. S. Sebastián).

Ayer contendieron, en el Torneo Olímpico de Amsterdam, Italia y España, empatando a un goal.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Mercados de la Provincia

DE INCA

Table with market prices for Inca, including items like Almendrán (quinta), Trigo (cuartera), Candeal, etc.

DE FELANITX

Table with market prices for Felanitx, including items like Almendrán propietario, Vinos Celler, etc.

DE SOLLER

Table with market prices for Sóller, including items like Algarrobas, Naranjas, Limones, Nisperos.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 30 de Mayo de 1928

A las 9'5 horas de la noche reunióse Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer Bernat y con asistencia de los tenientes Gaspar Borrás y D. José Bauzá, y el suplente del tercer teniente D. Francisco Forteza.

Léase el acta de la sesión anterior y que aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D. Rafael Mora: 887 ptas. por un tablón de anuncios colocados en el guán de la Casa Consistorial.—A D. José Socias, 1980'70 ptas por jornales y materiales invertidos en la realización de diversas obras verificadas por administración municipal.—A D. Juan Horrach Arbona: 2580 ptas. por reparaciones practicadas a los cisternales del municipio.—A D. Juan Marqués Arbona: 517'50 ptas. por impresos y artículos de escritorio.—Al Sr. Depositario del municipio: 68'86 ptas. por la cuota de la contribución de premios concedidos por la destrucción de males dañinos, satisfechos durante el mes de Marzo último.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Pedro A. Casanovas Pastor, quien solicita permiso para embaldosar el zaguán de entrada de la casa n.º 109 de la calle de Luna e instalar un electromotor de 1/2 HP para elevar agua.

La Comisión, por lo que respecta a embaldosar el mentado zaguán, acuerda conceder el permiso solicitado, y por lo que respecta a la colocación de un motor eléctrico, exponer la petición al público, a efectos de reclamación por espacio de diez días.

(Seguirá)

Mercado semanal de la moneda

Table with exchange rates for various currencies (Francos, Liras, etc.) for the months of May and June.

Bolsa de Barcelona

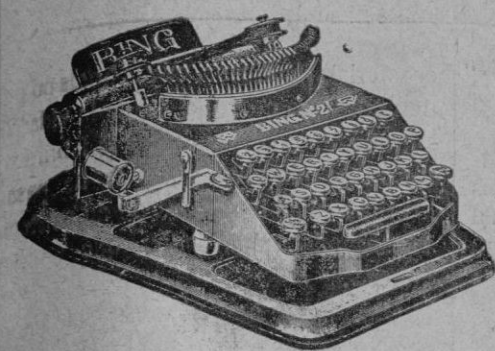
Table with stock market data for Barcelona, including dates from May 21 to May 25 and corresponding values.



## ADQUIERA VD. UNA "BING" Y AHORRE LA DIFERENCIA

La BING es la máquina para escribir más barata del mundo!

### 220 PESETAS



SÓLIDA como la mejor de las máquinas portables. — RAPIDA como las más acreditadas de oficina. TECLADO sistema UNIVERSAL de CUATRO hileras. — CARRO montado sobre rozamientos de bolas PESO 3,700 Kgrs. ANCHURA del carro 18 cm. cabida del papel.

**GRANDES FACILIDADES EN EL PAGO**

Pida precios y folletos o presupuestos para «URANIA», «URANIA-PICCOLA» y URANIA-PERKEO. — Máquinas sumadoras para listar y calculadoras.

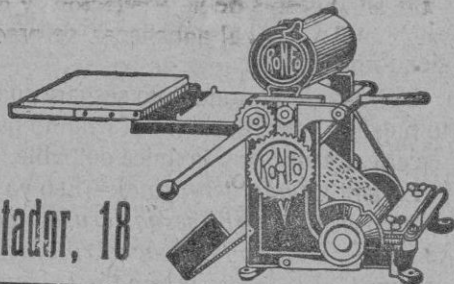
Reconstrucción de máquinas usadas y reparaciones de todas clases. — Máquinas de ocasión de todas las marcas. Nuevas, Seminuevas y reconstruidas desde 150 pesetas.

Abonos de limpieza y cintas. Accesorios.

= COPIAS — TRADUCCIONES — CAMBIOS =

Organización e instalación de oficinas públicas, Bancos, Despachos, Almacenes según sistema Roneo, Contaduría de fichas sistema Roneo-Dex, Archivos Roneo, Numeralpha, Duplicadores Roneo, Máquinas para reproducir direcciones, Muebles y Archivadores de acero.

**F. L. NEHER --- Palma -- Calle Conquistador, 18**



ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

## Hotel Inglés

— PROPIETARIO —  
PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

## FABRICA DE MOSAICOS

## GASPAR SIMÓ

Fábrica: Cementerio, 18. — Depacho: Luna, 62

### Gran liquidación VERDAD

Mosaicos con DIBUJOS y JASPEADOS: desde 5 ptas. el metro<sup>2</sup>

Mosaicos JASPEADOS de 25 cm.: de 6 a 7 ptas. el metro<sup>2</sup>

**ANTES** de comprar en otra casa pida a este establecimiento presupuestos y muestras que le facilitarán GRATIS.

## GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda  
(junto a la Plaza de Toros)

Teléfono 379

## PALMA

LOCIONES  
COLORITAS, FIJAPELO

PERFUME  
INMENSO

## BARON BARDY

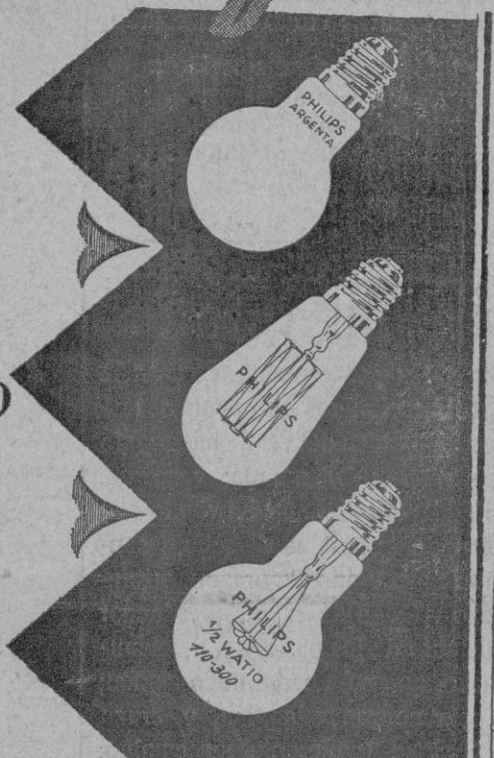
De venta: Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER.

## Philips

PHILIPS ARGENTA

PHILIPS DE FILAMENTO

PHILIPS 1/2 WATIO



CADA DIA SE VENDEN MÁS  
POR SU EXCELENTE CALIDAD

DE VENTA EN TODAS PARTES Y  
"LAMPARA PHILIPS, (S.A.E.)"  
BARCELONA. CORCEGA 222 - GRAVINA 8

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines, San Miguel, 207, Palma.

### Al alcance de todos

Se vende un buen negocio en inmejorables condiciones. El comercio se halla situado en el Este de Francia. Lo reducido del precio que por él se exige lo pone al alcance de todos. Informarán en esta imprenta.

### El Doctor Mariano Rovira

participa a su distinguida clientela y al público en general, que se ha hecho nuevamente cargo de su consulta, a partir del día de hoy. Sóller, 5 Mayo, 1928.

### MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno  
D. José Serra.—Calle de Serra.

### Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la Plaza Constitución.

### SE VENDERIA

en buenas condiciones, una casa casi nueva, sita en amplia calle de esta ciudad.

Informes: en esta imprenta.

### El Consultor de los Bordados

Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

## PRODUCTOS A GRANNEL

### PERFUMERÍA DE

# SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27. = SOLLER

### Colonias, Lociones, y Extractos de los siguientes perfumes:

Joya—Formosa—Bleuor—Maja—Myrurgia—Señorial—Mi Reina—Maderas de Oriente—Orgía—Hindustan—Vanda Suavis—Rosa de Bagdad—Bésame—A moi?—Promesa—Tu Reja—Flor de Blason—Bien—Ariadna—Príncipe de Asturias—Victoria—Una flor—Efluvios—Mis amores—Acacia—Jazmín—Rosa—Trébol—Violeta—Lilas—Mimosa—Clavel—Chipre—Ideal—Muguet—Heliotropo—Piel de España—Heno—Nardo—Fougere—Fantasio—Colonias concentradas, etc., etc.

### Polvos a granel: 50 clases distintas

VASELINAS, GLICERINAS, Y CREMAS A GRANNEL

Ronquinas, Aceite de Macasar y Brillantinas a granel

DENTIFRICOS A GRANNEL, EN LIQUIDO Y EN POLVO

CREMA BELLEZA Y GLICERINA HELADA A GRANNEL

PRECIOS LIMITADISIMOS







# 1528 Centenario de Fray Luis de León 1928

## DATOS BIOGRAFICOS

El maestro fray Luis de León nació seguramente en 1528, como opinan la mayor parte de los autores, aunque algunos afirman, entre ellos Mayáns, que debió nacer en 1527. Fué el lugar de su nacimiento Belmonte (Cuenca), según consta por las declaraciones hechas por el mismo fray Luis en 1572 ante el inquisidor Quijano. Muy niño aún, pasó a Madrid, donde su padre, don Lope de León ejercía el cargo de abogado de Corte. Aquí vivió hasta los catorce años en que fué enviado a Salamanca. Fué entonces cuando, atraído por una irresistible vocación religiosa tomó el hábito de San Agustín y profesó en enero de 1544. Estudió Filosofía en el convento con el padre Juan de Guevara, y Teología en la Universidad, desde 1546 a 1551, como discípulo de Domingo de Soto y Melchor Cano. Los estudios de exégesis bíblica los completó en Alcalá de Henares, bajo la dirección del célebre orientalista Cipriano de la Huerza. Obtuvo el título de bachiller en la Universidad de Toledo y lo incorporó en seguida a la de Salamanca. El año 1560 se graduó de licenciado y maestro en Teología. El año siguiente a la edad de treinta y tres años, ganó en oposición reñida derrotando al padre Báñez, la cátedra de Santo Tomás. En 1565 llegó a ser profesor de Teología Escolástica y de Sagrada Escritura, desempeñando la cátedra de Durando en la Universidad. En 1569 dió unas lecciones sobre la Vulgata, donde algunos creyeron verle sentir con sus compañeros Martín Martínez Cantalapiedra, catedrático de Hebreo y Gaspar Grajal, sospechosos ambos de apoyar un cierto sistema de interpretación rabínica.

El intrasigente escolástico León de Castro, profesor de Griego, fué con el dominicano fray Bartolomé de Medina uno de los más tenaces acusadores de fray Luis, que, al fin, fué preso el 27 de marzo de 1572 en las cárceles de Valladolid. Algunos autores señalan como causa de su encarcelamiento la traducción vulgar que hizo del Cantar de los Cantares. Durante los cinco años de encierro escribió fray Luis parte de su obra «Los nombres de Cristo» y varias poesías,

entre ellas «La canción a Nuestra Señora». La traducción de los Cantares hecha a ruegos de una monja, Isabel Osorio, que ignoraba el latín, fué mandada recoger, y el 7 de Diciembre de 1576, tras un fallo absolutorio del Tribunal Supremo de la Inquisición, que lo declaraba inocente y lo restituía en todos sus derechos y preeminencias, salió de la cárcel. El 30 del mismo mes entró en Salamanca, que le hizo un recibimiento fastuoso. En enero de 1577 le concedió el Claustro una cátedra de Escritura, y al tomar posesión, empezó sus explicaciones con el famoso: «Decíamos ayer». En agosto de 1578 ganó, tras reñida oposición, la cátedra de Filosofía Moral, y en septiembre del año siguiente, la de Biblia que desempeñó hasta su muerte.

En este mismo año escribió la «Exposición del Libro de Job», y todavía fué amonestado por la Inquisición acerca de la predestinación. En 1578 fué consultado por la Universidad sobre la reforma del Calendario. En 1583, escribió «La perfecta casada», paráfrasis del capítulo 31 de los Proverbios. En 1587, la carta para las obras de Santa Teresa, que revisó y publicó y comenzó a escribir la «Vida de la Santa». En 1588, en el capítulo celebrado en Toledo, se le encargó escribiera, como lo hizo, las Constituciones latinas para los recoletos de San Agustín. En 1589 se imprimieron las exposiciones sobre Abdias y «Ad Galatas» en latín, juntamente con «El cantar de los Cantares»; en 1590, el «De Agno Typico». En 1591 fué elegido provincial de Castilla, y el mismo año murió en Madrigal el 23 de agosto. Además de las obras citadas, dejó escritas las siguientes: «Tratado de elocuencia sagrada» en latín; «Comentario sobre el Apocalipsis», «Exposición del cántico de Moisés» y otras varias de carácter bíblico.

No menos interesante es su producción poética, en la que hay que citar las maravillosas odas: «A la vida retirada», «La noche serena», «La Ascensión», «A Felipe Ruiz», «A Salinas» y la «Profecía del Tajo».

neció Fray Luis cinco años, hasta que el sol de su inocencia pudo brillar al cabo, sobre las nubes siniestras y tormentosas de la calumnia y de la envidia. Repuesto en la cátedra de Salamanca es cuando de sus labios, aun no cansados de perdonar, brota la frase célebre «Decíamos ayer...» en vez de las imprecaciones a sus perseguidores o de las reticencias al injusto tribunal...

El 15 de Diciembre de 1576, los Inquisidores otórganle por fin auténtico testimonio de su inocencia y de la inocuidad de su doctrina. Y es entonces, cuando en las paredes de la cárcel destiñe su corazón acibarado estos versos amargos que, estampados allí hicieronse inmortales:

«Aquí la envidia y mentira  
me tuvieron encerrado.  
¡Dichoso el humilde estado  
del sabio que se retira  
de este mundo malvado!  
Y con pobre mesa y casa,  
en el campo deleitoso  
con sólo Dios se compaña,  
y a solas su vida pasa  
ni envidiado ni envidioso.»

SALVADOR M.ª DE AYERBE

### Oda a la vida del campo

¡Qué descansada vida  
La del que huye el mundanal ruido,  
Y sigue la escondida  
Sendá por donde han ido  
los pocos sabios que en el mundo han sido!  
Que no le enturbia el pecho  
De los soberbios grandes el estado,  
Ni del dorado techo  
Se admira, fabricado  
Del sabio moro, en jaspes sustentado.  
No cura si la fama  
Canta con voz su nombre pregonera;  
Ni cura ni encarama  
La lengua lisonjera  
Lo que condena la verdad sincera.  
¿Qué presta a mi contento,  
Si soy del vano dedo señalado,  
Si en busca de este viento  
Ando desalentado?  
Con ansias vivas, con mortal cuidado?  
¡Oh monte! ¡oh fuente! ¡oh río!  
¡Oh secreto, seguro, deleitoso!  
Roto casi el navío,  
A vuestro almo reposo  
Huyo de aqueste mar tempestuoso.  
Un no rompido sueño,  
Un día puro, alegre, libre quiero;  
No quiero ver el ceño  
Vanamente severo  
De a quien la sangre ensalza o el dinero.  
Despiértanme las aves  
Con su cantar sabroso no aprendido:  
No los cuidados graves  
De que es siempre seguido  
El que al ajeno arbitrio está atenido.  
Vivir quiero conmigo;  
Gozar quiero del bien, que debo al cielo.  
A solas, sin testigos,  
Libre de amor, de celo,  
De odio, de esperanzas, de recelo.  
Del monte en la ladera  
Por mi mano plantado tengo un huerto,  
Que con la primavera  
De bella flor cubierto  
Ya muestra en esperanza el fruto cierto.  
Y como codiciosa  
Por ver y acrecentar su hermosura  
Desde la cumbre airosa  
Una fontana pura  
Hasta llegar corriendo se apresura.  
Y luego sosegada  
El paso entre los árboles torciendo,  
El suelo de pasada  
De verdura vistiendo  
Y con diversas flores va esparciendo.  
El aire el huerto orea,  
Y ofrece mil olores al sentido,  
Los árboles menean  
Con un manso ruido  
Que del oro y del cetro pone olvido.  
Ténganse su tesoro  
Los que de un falso leño se confían,  
No es mio ver el lloro  
De los que desconfían,  
Cuando el Cierzo y el Abrego porfían.  
La combatida antena  
Cruje, y en ciega noche y claro día  
Se torna: al cielo suena  
Confusa vocería  
Y la mar enriquecen a porfía.  
A mí una pobrecilla  
Mesa de amable paz bien abastada  
Me basta; y la vajilla,  
De fino oro labrada,  
Sea de quien la mar no teme airada.  
Y mientras miserable  
Mente se están los otros abrasando  
Con sed insaciable  
Del peligroso mando,  
Tendido yo a la sombra esté cantando.  
A la sombra tendido  
De yedra y lauro eterno coronado,  
Puesto el atento oído  
Al son dulce acordado  
Del plecto sabiamente meneado.

FRAY LUIS DE LEÓN

## Fray Luis de León y Cataluña

Las consideraciones que siguen son puras notas marginales al monumental estudio con que mi sabio maestro, don Antonio Rubió y Lluch, selló el homenaje que la Universidad de Barcelona tributó hace pocos días a la memoria de fray Luis de León, con motivo del centenario de su nacimiento, y que al propio tiempo fué su solemne abrazo de despedida a nuestro primer centro docente, del que pronto va a separarle su próxima jubilación. En este trabajo puede decirse que nuestro ilustre profesor destiló la esencia de todo cuanto ha dicho sobre la egregia figura del gran lírico castellano durante su fecunda carrera literaria y su larga actuación académica. Modelo de síntesis crítica y escrito con una insuperable galanura de estilo, este estudio del glorioso maestro de tantas generaciones universitarias lleva aquella doble marca de todas las obras maestras de la crítica literaria, a saber: la erudición depurada en el crisol de una larga y paciente investigación personal y el sentido estético, el sentimiento de la belleza educado hasta un grado exquisito, con el que el crítico de raza acierta a penetrar hasta la entraña de la obra juzgada. La alta calidad del estudio del doctor Rubió revistió de una pura solemnidad intelectual al homenaje tributado al gran poeta, y la significación de despedida que dió el ilustre disertante a su discurso añadió una honda emoción al embeleso con que escuchó sus palabras el selecto auditorio que asistió a aquel acto memorable. Fué en realidad un doble homenaje, en el que el público rindió un ferviente tributo de admiración al gran poeta lírico y a su ilustre comentarista, en el momento en que éste ciñó la frente de fray Luis con el laurel inmarcesible de su último trabajo académico.

De los aspectos de la lírica de fray Luis que estudió el sabio profesor, me dejó una profunda impresión el que se refiere a la relación íntima que estableció entre la índole del lirismo del gran poeta y la de cierto matiz del sentimiento poético del alma catalana. En la lírica del gran vate castellano vibra una nota constante de austeridad estoica muy en armonía con ciertos rasgos permanentes del pueblo catalán. Yo creo que una de las notas más originales de la poesía leonesa es este feliz maridaje del más vehemente y arrebatado anhelo lírico con este fondo de austeridad moral que nunca le abandona. Esta fusión de dos elementos tan contradictorios como éstos, esta fusión que nos hace sentir la poesía de fray Luis como una vibración de pura esencia musical, surgiendo de una heroica y maciza robustez moral, es un fenómeno único en la lírica clásica castellana, caracterizada por lo general por el franco predominio del sentido estoico-cristiano.

Este es el secreto, a mi entender, de la rapidez con que, tan pronto como penetraron en la Península las corrientes del romanticismo, cundió la admiración y la devoción a la poesía de fray Luis en los círculos literarios de Cataluña. El romanticismo volvió a dar vitalidad al anhelo lírico de lo infinito, oprimido tanto tiempo por la rígida preceptiva neoclásica. El alma catalana, debido a su íntima complejidad, siempre ha sido reacia a dejarse arrastrar por el hechizo de una poesía de puro ensueño; pero una vez despertada en ella, por la fuerza de las nuevas corrientes, la nueva sensibilidad, preñada de ansias supraterráneas, encontró la satisfacción de sus tradicionales tendencias estoicas y al mismo tiempo del nuevo gusto impuesto por la estética romántica en un poeta que, como fray Luis, tan felizmente había llegado a la perfecta fusión y armonía de ambos elementos.

El hecho es, y ésta es una de las observaciones más justas y acertadas del doctor Rubió y Lluch en su trabajo, que

la lírica de fray Luis de León fué entronizada en el más alto lugar de la poesía clásica castellana por el voto unánime de todos los grandes poetas y preceptistas literarios que Cataluña ha tenido desde principios del siglo XIX. Cabanyes, Aribau, Piferrer, Milá y Fontanals, Coll y Vehí y, finalmente, Rubió y Lluch, forman una brillante pléyade de apologistas incondicionales del gran príncipe de los poetas castellanos. Y ello contrasta vivamente con la indiferencia o morigerada admiración con que hasta bien entrado el siglo XIX los preceptistas y poetas de allende el Ebro juzgaron la obra lírica de fray Luis, como hizo constar atinadamente el doctor Rubió. Ni Quintana, ni Alberto Lista, ni Hermosilla, figuras preeminentes que dictaron el gusto literario de sucesivas generaciones en España, tuvieron gran afecto a la poesía del inmortal maestro ni le colocaron en el lugar debido. Quintana le encuentra monótono y poco grandilocuente; Lista censura su «desmayo y falta de sonoridad frecuentes»; Hermosilla, tan imbuido de la preceptiva neoclásica, ensalza la poesía de Moratín, como dechado de todas las perfecciones, y la coloca en la más alta cumbre del Parnaso español. El nombre de Luis de León sirve en aquella época, todo lo más, como arma de combate en las rencillas enconadas entre escuelas y cenáculos literarios, y así la esgrimieron los fanáticos de Moratín en sus ataques furibundos y sus discípulos Quintana y Cienfuegos.

Es, pues, indiscutible que el culto de la lírica de fray Luis tuvo en Cataluña una notable prioridad y una superior firmeza con respecto a las demás regiones de España. Fray Luis, como hemos dicho, satisfacía, a la vez que el ideal romántico de aquellos tiempos, una propensión ingénita en la psicología del pueblo catalán. Yo no sabría precisar mis ideas en este momento; pero siempre he tenido la sensación de que un hilo invisible de sentimiento enlaza la lírica de Ausias March, la de fray Luis de León y la de Cabanyes. Si así fuese, sería fácil descubrir el íntimo fundamento de esta devoción cordialísima que el alma catalana viene profesando al gran vate castellano desde la época del romanticismo, una devoción que no se explicaría si su poesía no hiriese alguna de las más íntimas fibras de nuestro sentimiento colectivo.

MANUEL DE MONTOLIÚ

(De El Debate)

### Epitafio

Al túmulo del Príncipe Don Carlos

Aquí yacen de Carlos los despojos;  
la parte principal volviése al cielo;  
con ella fué el valor; quedóle al suelo  
miedo en el corazón, llanto en los ojos.

FRAY LUIS DE LEÓN

### Fray Luis de León

Del Horacio gentil copia cristiana,  
Y con el tono austero del profeta,  
Cantó la Fe cual místico poeta  
En la rotunda lengua castellana.  
Aunque docto en la ciencia soberana  
Que al Verbo tiene por gloriosa meta,  
Aunque en el claustro rigoroso asceta,  
Logró por premio cárcel inhumana,  
Los que su vida inmaculada vieron,  
Cual dulce imagen en cristal bruñido,  
En ella su virtud mirar pudieron;  
Y, firme en la humildad, supo advertido  
Por la senda seguir por donde fueron  
«Los pocos sabios que en el mundo han sido.»

ANTONIO ARNAO

## Una gran figura española

Ardua tarea la de encerrar en el estrecho marco de un breve artículo periodístico una tan gran figura como la que encabeza estas líneas y llena por sí sola dilatados, gloriosos horizontes de la España del siglo XVII...

Ninguna semblanza ni presentación más acabada que la que el suegro de Velázquez, pintor también, Francisco Pacheco, hace del maestro León en su «Libro de verdaderos retratos»: «En lo natural—dice—fué pequeño de cuerpo, en debida proporción; la cabeza grande, bien formada, poblada de cabello algo crespo; el cerquillo cerrado; la frente espaciosa; el rostro más redondo que bita aguileno; trigueño el color; los ojos verdes y vivos. En lo moral, el hombre lo más callado que se ha conocido, si bien de singular agudeza en sus dichos; con extremo abstintivo y templado en la comida, bebida y sueño; de mucho secreto, verdad y fidelidad; puntual en palabra y promesas; compuesto, poco o nada riñoso...» Tal era el glorioso agustino Fray Luis Ponce de León.

Alguien ha dicho de él que es «el humanista que mejor representa a la España del Renacimiento» y aun cuando no forme en la terna de figuras que se disputan más destacadas en aquella revolución ideológica y estética—Erasmo, Budé y Vives—no cede a éstos en cuanto a comprensión y dominio de las ciencias clásicas, filológica y crítica, características de aquél.

Su amor a la antigüedad clásica es bien patente; tanto, que se trasluce en algunas de sus más inspiradas poesías, donde se ve alentar el divino soplo de Horacio o de Píndaro, de Virgilio o Pericles. Por eso en la tempestad de la vida de Felipe Ruiz, en que pone «el caso de Dios ligero y reluciente», Fray Luis parece que evoca las «Geórgicas» mientras en la «Vida del campo» y «La profecía del Tajo» nos conduce a las ondas de «La Flecha»—granja de su convento junto al Tormes rumoroso—igual que si en la Pulla o en Sabinia, viciásemos con Horacio sus alquerías.

Lírico genial busca en la hermosura de los cielos, en la pureza del aire sutil, en las tierras ubérrimas y providentes, motivos de inspiración con que plasmar una obra bella, como el oriebre que, in-

satisfecho del cincelado, agrega a su hermosura la deslumbrante irrisación de unas gemas preciosas que lo resalten.

Las bellezas de estilo que los críticos aprecian, encomiándolas como merecen, nada son al comparárlas con los modelos que las dieron vida. El amor a la Providencia, a la Divinidad, latiendo constantemente en el corazón del insigne agustino, es el soporte diamantino que, a la manera del libreto de una ópera magistral, es inadvertido por el gran público subyugado por las grandezas orquestales.

Si Camoëns, al decir de Valera, «se levanta entre Portugal y España cual firme muro, más difícil de romper que todas las plazas fuertes», Fray Luis, por el contrario, rodea los dominios de lengua española, y aun los de la extranjera—dócil, a veces, a su inspiración—, con un mágico cinturón como el de la diosa mitológica.

En Diego Bernades el portugués, preso como Fray Luis, no del Santo Oficio, sino de los moros marroquíes cuando la rota de Alcázarquivir, vése tal influencia en una tierra poesía inspirada en la célebre «A Nuestra Señora» escrita por aquél. El misticismo poético de «Los Nombres de Cristo» se hermana a maravilla con «Los Trabajos de Jesús», escritos, también en la cárcel, por Fray Tomé de Jesús, uno de los clásicos más excelsos de las letras portuguesas. Y «La Perfecta Casada» ¿no habrá influenciado «El Matrimonio Perfecto» de Diego Paiva de Andrade y «La Carta de Guía de los Casados» de Francisco Manuel de Mello?

Tan grande prestigio como el de Fray Luis, a quien odiaban muchos envidiosos, había, necesariamente, de sufrir su eclipse. Parcial y pasajero, es cierto, pero eclipse.

Y fué otro fraile, Bartolomé de Medina, agriado por reyertas y derrotas en ejercicios escolásticos, quien, encerrando en «diez y siete» famosas proposiciones los errores que se atribuían a Fray Luis, con motivo de su traducción de la «Vulgata», y amparado en las falsedades vocingieras que propalaban ciertos estudiantes, le denunció a la Inquisición.

En las cárceles de Valladolid perma-



**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario




## VELLO

*Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado*

# DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas. - A plazos: 260 ptas.

Un módico spendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27  
SOLLER

UNICA MARCA en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR 3 Pesetas la decena



# EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO



## EL NUEVO BONO - REGALO

2.<sup>a</sup> EPOCA - Año 1928

Por una modesta cuota mensual obtendrá, SIN ESFUERZO, EN CUALQUIER INSTANTE, los artículos de su agrado y MAS BARATOS QUE AL CONTADO (40 por ciento de descuento) Muy útil a los novios y madres de familia.

Pida folleto gratis.

UNICO PUNTO DE SUSCRIPCION

### Casa de Andrés Buades

Plaza de Cort. = PALMA

Fachada posterior del nuevo edificio propiedad, Calle Cestos, 15-17 vista desde la de Jaime II (antes Bastaixos)

## La Dirección del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

# POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

## COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

APLEC DE Rondaies mallorquines DEN JORDI DE'S RECC (Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueitx.

De venta en Sóller:  
Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos por todo- puede comprar una

## MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

**Cinco años garantía**

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA - Cortes, 574 - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

### JOSE PIXÀ

Calle de San Jaime, número 6

## Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27.

# SOLLER



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



# Jabón Caja

Polvos. Colonia

"MYRUR-GIA"

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

## J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vino  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

# MOLINO y BELLVE

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia

## Petróleo Gal

evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50



# Sesorihele Inks

(TINTES PER A ESCRIURE)

Fábrica de Canastros y Cajones DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rápido y exacto

# BARTOLOMÉ MAYO

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. - SOLLER Mallorca

## Interesante!!

Si desea usted adquirir en esta ciudad un edificio cómodo y casi nuevo, datos a esta imprenta y se le informará de una casa que se vende y que está puesta de dos cocinas (una de ellas modernísima), dos comedores, cuatro dormitorios, un recibidero, un zaguán, un sótano, un terrado, un huerto de 180 cuadrados, dos pozos, una cisterna y otras comodidades. Se advierte que la construcción es lujosa: los azulejos superiores; las maderas de chaitron. Tiene a dos calles.

Precio modesto, y facilidades en el pago.

# COÑAC IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de motor y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Sóller.



# GACETILLAS

## A raíz de una desgracia

Por el número último de este periódico, pudieron enterarse nuestros lectores de un sensible accidente ocurrido en la carretera del puerto de Sóller: un chaurer, Gabriel Fullana Bosch, que conducía un auto en el cual iba el Secretario del Consulado alemán, que se hallaba en Sóller acompañando una excursión de turistas alemanes, al regresar del puerto, en la parte de carretera cruzada por el tranvía, atropelló a la vecina domiciliada en Ca'n Niu, Rosa Bernat Oliver, la que gravemente herida ingresó en el Dispensario de la «Cruz Roja».

Los turistas alemanes, al hallarse a bordo del trasatlántico en que viajaban, se enteraron del accidente ocurrido, y se deploraron, como es natural, alguien indicó que se hiciera una cuestación en ellos para socorrer a la familia de la citada Bernat y Oliver. La suma recaudada fué remitida al Consol alemán en Palma, como también el telegrama que a continuación reproducimos:

«Los pasajeros del vapor alemán «Monte Sarmiento» supieron al regresar de su amena excursión a Miramar y Sóller, el desgraciado accidente de haber sido atropellada una mujer, y le rogamos que se sirva entregar a su familia la cantidad de marcos 1.665 (equivalente a 2.364 ptas.) resultado de una colecta hecha a bordo, transmitiéndole al mismo tiempo la expresión de vivo sentimiento y simpatía de los pasajeros. Deseamos noticias referentes al estado de la lesionada y las señas de su familia, a ser posible aun durante nuestro viaje. Interesa a los pasajeros no ver enturbiada por este incidente la acogida sumamente amable por parte del vecindario. Firmado: Los pasajeros, El Capitán y los Oficiales.»

El miércoles de esta semana, estubo en Sóller el Consol alemán Sr. Müller y visitó al Sr. Alcalde don Antonio Castañer Bernat, haciéndole entrega de las 2.364 ptas. obtenidas en la colecta expresada, rogándole que las transmitiera a la familia de la herida. Le suplicó además, que se cursara un telegrama al citado buque, dando cuenta de la entrega de dicha suma y del estado de la paciente. El Sr. Alcalde hizo se personara en el Consistorio el esposo de la Rosa-Bernat Oliver, a quien hizo entrega de la mentada cantidad, que agradeció.

Después el mismo Sr. Alcalde cursó el siguiente telegrama:

«Alcalde a Navagent-Vigo.—Para pasajeros, capitán y oficiales vapor «Monte Sarmiento».

«He recibido manos del Sr. Müller, Consol de Alemania en Palma, la cantidad de 1665 marcos (equivalente a 2.364 ptas.) que he entregado al esposo de Rosa María Bernat Oliver, víctima del accidente ocurrido el día que visitaron esta ciudad.—En nombre de la familia de la víctima y de la población sollerense, profundamente reconocidos, agradecemos la gentileza que han tenido al poner de manifiesto sus nobles y caritativos sentimientos.—La enferma experimentando mejoría, esperando curará, borrándose de consiguiente disgusto les ha producido accidente que vivamente lamentan.—Vecindario conserva de Vds. el mejor recuerdo, y desea que la visión de Mallorca no se vea enturbiada por dicha desgracia.—Ruégoles acepten expresión de gratitud, cordial saludo y testimonio distinguida consideración. Sóller, 30 Mayo de 1928.

EL ALCALDE».

Según se nos informa, el estado de la repetida Rosa Bernat Oliver, que continúa en el Dispensario de la «Cruz Roja», es muy satisfactorio de lo que de veras nos alegramos.

Por informes particulares, sabemos que la Sociedad de chaureres de Palma «La Velocidad» ha cursado una atenta comunicación a la Asamblea local de la «Cruz Roja» en Sóller, agradeciendo expresivamente los cuidados y desvelos, tenidos por la misma, para con el desgraciado chaurer Gabriel Fullana.

## Un hidroavión italiano en el Puerto de Sóller

El domingo de la semana anterior, uno de los hidroaviones que formaba parte de las escuadrillas de aviones italianos que el mismo día visitaron a Pollensa, tuvo que amarrizar en nuestro puerto por falta de gasolina.

El día siguiente, muy de mañana, se elevó, dirigiéndose a la citada población mallorquina.

## El proyecto de alcantarillado

Durante la semana en curso el sobrestante del Ingeniero D. Juan Frontera Estelrich, se ha dedicado, junto con dos obreros, a la toma de datos para conocer el nivel de las vías públicas de esta ciudad, con el fin de levantar el oportuno plano y confeccionar el proyecto de alcantarillado de esta población.

Parte del público ha presenciado, curioso, las operaciones que el señor sobrestante va realizando con el auxilio del teodolito y la mira.

## Cajas de alquiler

Nos participa la dirección de la Sucursal del Crédito Balear en esta ciudad—y gustosos lo ponemos en conocimiento del público—que a partir del próximo lunes día 4 quedará establecido el servicio de Cajas de Alquiler que tiene montado con todas clases de perfeccionamientos.

Las personas a quienes interese este servicio y quieran conocer las condiciones porque se rige, pueden pasar por las oficinas de dicha Sucursal donde se les enterará de todo lo que hace referencia al mismo.

## Madrinas de guerra

Hemos recibido la siguiente comunicación:

«Sr. Dr. de LA VOZ DE SÓLLER.

Sóller.

Muy Sr. nuestro: Deseáramos y agradeceríamos, señor Director, diera cabida en su ilustrado periódico, a las siguientes líneas, por lo que le damos las más expresivas gracias anticipadas, interin quedamos afimos. s. s.

Bartolomé Timoner.—Modesto Guiñoa.—Antonio Figueroa Lamera. Villa Sanjurjo (Larache) (Marruecos).

Los arriba firmados, solicitan, respectivamente, una madrina de guerra, no dudando que no faltarán compasivas señoras o señoritas que a ello se presten».

## Un servicio de «Muleta»

El día 28 del actual, uno de los hidroaviones españoles que fueron a Pollensa, con motivo de la visita de la expedición aérea italiana, al abandonar aquel puerto el lunes por la mañana, después de hacerlo los hidros italianos, y al hallarse ya en alta mar, debido a habersele producido una avería, tuvo que descender y amarar.

Solicitó auxilio por radiotelegrafía y su llamada fué recogida por el vapor francés «Mustafa» y por la estación de Muleta (Sóller).

El primero se ofreció para ir a recoger a los aviadores y éstos, y ello prueba que la avería carecía de importancia, no aceptaron el ofrecimiento.

Uno de los torpederos españoles estuvo durante la primera parte de la noche buscando, con ayuda de los reflectores, el aparato, sin tener éxito.

La estación de Muleta se puso en comunicación con el «Dédalo» y éste, al abandonar Pollensa, se dirigió hacia el sitio donde había amarrado el hidroavión, y recogió a bordo al aparato y a los aviadores, siguiendo luego el viaje hacia Barcelona.

Del Comandante del «Dédalo» ha recibido el encargado de la estación de Muleta la siguiente nota oficiosa:

«Estoy muy agradecido a sus datos sobre la situación del hidro, que gracias a Vds. pude encontrar sin desgracias en el personal a las 12 de la noche.»

## El tiempo y... algo del mes de Junio

La temperatura, por lo regular, es algo calurosa, y el sol empieza a dejarse sentir, lo cual no es extraño. En breve, (día 22 a las 11 horas 3 minutos) entrará el sol en Cáncer, dando lugar al solsticio de verano y principio de esta estación, que es como decir en la época del calor.

Por si pudiera interesar a nuestros lectores, insertaremos a continuación, los siguientes útiles datos:

Lunario para el mes de Junio: Luna llena, el día 3 a las 12 horas y 20 minutos de la tarde.—Cuarto menguante, el día 11, a las 5 h. y 59 m. de la mañana.—Luna nueva, el día 17, a las 8 h. y 50 m.—Cuarto creciente, el día 24, a las 10 h. y 56 m. de la noche.

Mareas: Grandes mareas unas 36 horas después de Lunas nueva y llena.

## Hidroaviones italianos en Pollensa

El domingo de la anterior semana, con motivo de la visita de los hidroaviones

italianos al Puerto de Pollensa, fueron numerosas las personas de esta ciudad que se trasladaron al citado punto, utilizando para ello autos y camiones.

Cuantos allí marcharon, regresaron encantados del espectáculo presenciado.

## «Navigazione generale italiana»

De D. José Pizá, hemos recibido la siguiente comunicación, que gustosamente insertamos:

«Sóller, 16 de Mayo de 1928.

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER.

Muy distinguido señor y de mi mayor consideración: tengo a bien notificar a Vd. que con fecha 12 del corriente he sido autorizado por el Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria, para el establecimiento de una oficina de información y despacho de pasajes para emigrantes, cuya oficina he instalado en la calle de San Jaime n.º 6, y está afiliada a la «Italia-América» (Sociedad de empresas marítimas) por lo que se refiere a reserva de plazas, y con respecto a la inspección, a la Delegación de Emigración de Valencia.

Al comunicarlo a Vd. póngome a su disposición para todos cuantos datos puedan interesarle sobre la misma.

Según el artículo 64, párrafo 3.º de la Legislación de Emigración ha sido depositada en la Dirección General la cantidad de 2.000 pesetas, la cual cantidad está afecta a la responsabilidad del encargado de la Agencia.

Adjunto varios folletos y un itinerario de salidas.

Deseando dé a conocer esta noticia y la divulgue, póngome incondicionalmente a su disposición, atto. affmo. s. s. q. e. s. m.

JOSÉ PIZÁ SERVERA

Agente

Agradecemos cordialmente al Sr. Pizá la amable deferencia que con nosotros ha tenido, felicitámosle por su nombramiento y hacemos votos para que su gestión al frente de esa Agencia sea acertada.

## Junta en el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller

Existe mucha animación entre los señores propietarios y arrendatarios de huertos de naranjos, de Sóller, para asistir a la Junta general que mañana domingo, día 3, a las tres de tarde, debe celebrarse en el local social de aquella institución, calle del Mar, n.º 15, para tratar sobre la fumigación de dichos árboles para combatir, por medio del gas cianhídrico la «Serpeta» y otras enfermedades que a los tales atacan.

En nuestro próximo número informaremos a nuestros lectores de la Junta de referencia.

## En el «Círculo Sollerense»

Como anunciamos, el domingo anterior, a las nueve de la noche, tuvo lugar en el nuevo local del «Círculo Sollerense» el anunciado concierto musical a cargo de la orquestina que tan acertadamente dirige D. Domingo Rullán y que interpretó bonitas piezas de su vasto repertorio.

Los concurrentes fueron obsequiados con pastas y licores, reinando animación hasta cerca de las doce.

## El «Diccionario Catalá-Valenciá-Balear».

Hemos recibido el quinto fascículo de la obra «Diccionario Catalá-Valenciá-Balear» que comprende desde la palabra «acrisolar» hasta la palabra «advers».

Contiene algunos artículos muy interesantes: *acte*, *acudir*, etc. que revelan la honda preparación de los redactores de tan importante obra.

## Los aceites

En el continente, el mercado aceitero no sale de la flojedad en que se encuentra, pagándose a los siguientes precios: Para aceites nuevos corrientes, buenos, de tres grados, de 76 y medio a 77 reales la arroba.

En la localidad, también están paralizados los negocios por falta de demandas.

## Ampliando una noticia

En el número anterior, al dar cuenta de la venida a Sóller del Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia D. Pedro Llosas Badia, verificada el día 24 de Mayo, quien juntamente con sus distinguidos acompañantes se hospedaron en la señorial mansión del diputado provincial D. Joaquín Aguiló, omitimos, por ignorarla, una información que insertamos gustosamente.

Después de la comida, el Gobernador fué visitado por los niños del colegio que los Padres de los Sagrados Corazones tienen en dicha ciudad, a quienes acompañaban los Padres Bauzá y Pascual.

Uno de los niños saludó con breve parlamento al señor Llosas, correspondiendo éste al saludo de los colegiales con sanos consejos y elocuentes palabras.

Seguidamente los alumnos interpretaron, acompañados al piano por uno de los maestros, los coros «Himno a la Bandera», «L'Emigrant», «La Estrella de s'Auba», «Himno a Mallorca» de doña María Sabater, y la balada gallega «La Negra Sombra», llamando la atención de todos por el ajuste en la interpretación de todas y cada una de las composiciones.

Luego fueron obsequiados con exquisitos dulces por el señor Aguiló.

## Ilustres personajes en Sóller

El lunes, día 3, con objeto de visitar esta isla llegarán el Capitán General de Cataluña señor Barrera; el Gobernador Civil de Barcelona señor Milans del Bosch, con sus familias y ayudantes. Juntamente con ellos llegarán, también, el Presidente de la Diputación Provincial señor Milá y Camps y el alcalde de la Ciudad Condad Sr. Barón de Viver.

Las autoridades efectuarán el viaje en la hermosa moto-nave *Infanta Isabel* que ha puesto a su disposición la Compañía Transmediterránea.

Según informes el mismo día pasarán a Sóller tan ilustres visitantes, acompañados por las autoridades de Palma, debiendo comer en el Grand Hotel del Ferrocarril, de nuestro querido amigo don Vicente Sastre, a quien se ha encargado ya de disponer un banquete para unos treinta comensales.

## Turistas ingleses

La próxima semana será visitada esta ciudad por dos excursiones de turistas ingleses.

Una llegará el miércoles día 6, a bordo del vapor *Ranchi* y la otra, el día siguiente, jueves, en el vapor Alcántara.

## Destellos Sociales

### LLEGADAS

En el correo de Valencia del sábado último llegaron de Carcagente, con objeto de pasar la temporada estival en esta ciudad, nuestros paisanos y apreciados amigos los esposos D. Miguel Casanovas Colom y su distinguida esposa doña Margarita Mayol Oliver.

Procedente de la isla de Puerto Rico, llegó a Palma, nuestro paisano D. Lorenzo Castañer Frontera.

El pasado viernes llegaron procedentes de Ponce (Puerto Rico), D. Miguel Alemañi, acompañado de su señora esposa D.ª Antonia Mayol Arbona, hermano político D. Miguel Mayol e hijitos Miguelito, Antonio y Catalina Alemañi y Vicentito Mayol.

Ayer regresó de París nuestro paisano y distinguido amigo el propietario don Bernardo Arbona Casanovas.

El martes de la presente semana llegaron a esta ciudad D. Andrés Pastor y Castañer, D. Guillermo Morell y Castañer y su distinguida esposa D.ª Magdalena Morell y Castañer procedente de Adjuntas (Puerto Rico).

Hicieron el viaje desde Puerto Rico a bordo del trasatlántico «Macoris» de la matrícula francesa, y desembarcaron en La Coruña. Desde aquella ciudad se dirigieron a Madrid para visitar los principales monumentos que encierra la capital de España. Pasaron también un día en El Escorial donde se encuentra el famoso monasterio de su nombre que mandó erigir Felipe II en conmemoración de la batalla de San Quintín y que es una de las maravillas del mundo. Sean todos estos señores bienvenidos.

Procedentes de Alcira han llegado hoy nuestro estimado amigo el importante expedito D. Miguel Cardell, acompañado de su señora esposa e hijos D. Miguel, D.ª Margarita y Srta. Bárbara.

Vienen con la finalidad de pasar la temporada estival en esta.

También procedente de Alcira ha lle-

gado nuestro joven amigo el contable D. José S. Elías Oliver.

Hoy ha llegado, procedente de San Francisco de Macoris (República Dominicana), nuestro querido amigo D. Francisco García Moyá.

## SALIDAS

Después de haber permanecido una agradable temporada al lado de sus familiares, salieron el martes las amables señoritas Catalina y Paula Alcover Míyol, para reunirse con sus queridos padres establecidos en St. Brieuc (Côtes du Nord).

También salió para Saint Lô (departamento francés de la Manche) con objeto de pasar una temporada con sus hijos D. Rafael y D. Juan y asistir a la boda de su nieta Cañín, nuestro buen amigo D. Bartolomé Pons y Martí.

El mismo día embarcó nuestro paisano D. Antonio J. Coll Ballester, dirigiéndose a Dijon (Francia) donde reside comercialmente.

Igualmente embarcaron los jóvenes Jaime Llabrés Cirer y José Guillen Herrero, quienes se dedicarán al comercio en la acreditada casa que posee en Amiens (Francia), nuestro particular amigo D. José Deyá Ozonas.

Anteayer salió para Cannes, nuestro paisano y amigo D. Damián Canals Moell.

Para Mulhouse (Francia) embarcaron anteayer nuestros amigos los novales esposos D. Martín Coll y D.ª Rosalía Trias.

Esta noche saldrá en el rápido de Barcelona para dirigirse a Lyon, nuestro distinguido amigo D. Tomás Ripoll Oliver.

## APROBADOS

En los exámenes de ingreso, celebrados ayer en la Escuela de Comercio, de Palma, fueron aprobados los jovencitos Pedro Colom Bernat y Vicente Crespi Muntaner, alumnos del Colegio de los Padres de los Sagrados Corazones, de esta ciudad.

Maestros y alumnos reciban nuestra felicitación.

## BODA

En la mañana de hoy se han unido en el Santo lazo del matrimonio, el distinguido joven D. Miguel Pujol y Jumbert, mecánico, con la bondadosa señorita María Rullán y Bauzá.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia, a las siete.

La novia vestía valioso traje de seda negro, con manto blanco y adornos de azahar.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Apadrinaron el acto religioso los padres de la contrayente D. Damián Rullán y Frau y D.ª Antonia Bauzá y Escalles. Fueron testigos D. José Morell y Castañer y D. Salvador Mas y Arbona.

Terminada la religiosa ceremonia salieron los noveles esposos, en automóvil, en viaje de boda.

Felicitemos a los desposados deseándoles toda suerte de dichas en su nuevo estado.

## NECROLOGICA

Por esquila que obra en nuestro poder, nos enteramos con la natural sorpresa y profundo dolor, del fallecimiento de un querido amigo nuestro y paisano: D. Bartolomé Frontera, que vivía en la población francesa Le Creuzot, dedicado al comercio.

El Sr. Frontera reunía condiciones especiales para la vida comercial, a la que se dedicó desde su juventud; de carácter recto y bondadoso fué siempre muy bien quisto y estimado por sus amigos y conocidos.

Falleció el día 26 del pasado mes de Mayo, y la conducción del cadáver a su última morada se efectuó el día 28.

Sentimos vivamente carecer de más datos, pues hemos tenido que sujetarnos a la concisa esquila mortuoria a que, más arriba, hacemos referencia.

Descanse en paz nuestro infortunado amigo, y reciba su viuda, hijo y demás familia, la más pura expresión de nuestro sentido pésame.

## Jabeque «Antonietta».

Salidas de Sóller para Barcelona: Los días 1 y 15 de cada mes.  
Salidas de Barcelona para Sóller: Los días 7 y 22 de cada mes.



**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol } Saint-Chamond  
Cavaillon }  
Chavanay }  
Boufarik }

TELEPHONE: } Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.02  
Boufarik . . . 1.11

R. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCESSEURS

Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegrams: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegrams: ARUBE VILLARREAL

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: } Maison a Port-Bou (Espagne }  
Cerbere n° 25 } Représentés a CETTE par M. Michel Bernat }  
Cette n° 4.08 } Quai Aspirant-Herber, 3 }  
TELEGRAMMES: }  
Trasbordo-Cerbère }  
Trasbordo Port-Bou }  
Michel Bernat-Cette }

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

**MIGUEL CARDELL**

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegrams: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**

VIE VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**

70, Boulevard Garibaldi, 70. — MARSELLLE

R. C. A. 242 } }  
M. C. 249 } }  
Telegrams } }  
MARCHPRIM } }  
Teléfono } }  
37-82 } }

**Demandas y ofertas**

Anuncios a 25 céntimos inserción

Se vende Una finca olivar con porche, situada en las cercanías. Informes en esta imprenta.

Venderia a precio muy barato, máquina de escribir Factorium. Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Para informes: FELIPE PALOU.- San Jaime, 15-SOLLER

**COLAFIX**

Adhesiva, fina, blanca y perfumada. — Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. — Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**PLUMINES**  
para plumas stylográficas  
a una peseta plumín

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

**TINTAS**

CHINA: en negro y todo color.  
Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.

Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD